

中國之友伊芳廷

陳 頤

(本文插圖刊一二一頁)

中國之友、美人伊芳廷博士 (Dr. Edward H. Smith) 於一九〇一年 (光緒二十七年) 來華，在華傳教辦學五十餘年，對於促進中美文化交流有很大的貢獻。他因熱愛中國，在退休的次年，亦即民國三十五年 (公元一九四六年) 請求美國基督教公理會總會再派他來華服務。總會因為他已屆七三高齡，理應靜養，未予照准，但是不便過份拂逆他的盛意，特許他自籌經費，來華訪問他的同工與學生，並襄助編撰基督教會在閩百年的成功史。伊芳廷嘗說：「我所愛的學生、孤兒以及許多同工，都在中國，我的志志工作亦在中國，將來逝世，必須埋葬中國……」他不顧一切困難，獨自籌款，於民國三十五年秋季，再度來華。在華期間，到處致力傳道，宣揚基督福音，從事教育及慈善事業，資助二十名學生入協和神學院深造。不幸於民國三十九年十月，遭受中共脅迫離華返美，無法完成他的志願。

民國四十三年夏天，我應美國喬治亞貝滿大學之聘，任客座教授。行前，晉謁先總統蔣公中正，請他老人家親題玉照，贈送伊芳廷，當蒙俯允。我到美攜帶蔣公題贈的玉照，前往波士頓公理

會養老院拜謁伊芳廷。他年屆耄耋，仍然精神健旺，接受蔣公玉照感到無上光榮。他表示因受中共脅迫返國，不能在華服務，不克終老於中國，深感痛苦。他仍時常募款贊助臺灣香港等地教堂的經費，臺灣教會人士獲此支援，感德之深，口碑載道。伊芳廷不幸於民國五十九年 (一九七〇) 十一月七日逝世，享壽九十七歲。

童年唱詩守身如玉

伊芳廷於民國前三十九年 (一八七三) 七月一日，生於美國康州福蘭克林城，十五歲時與他的姊姊同受洗禮於挪威斯城第二公理會教堂。肄業該城公立學校時，經常參加校中唱詩班、祈禱會、讀經會等，信心堅定，靈命長進。二十一歲，入基督教所設立的安和大學肄業，與同學組織青年團契，鼓勵青年學生獻身宣教事業。

那時麻挪麻城是慕迪博士 (Dr. D. L. Moody) 的故鄉，慕迪博士為當代聞名世界的大佈道家，在慕迪博士的家鄉麻挪麻城教會所組成的學生立志佈道團，使美國與加拿大各學校眾多青年學生獻身宣教事業，伊芳廷便是其中之一。

民國前十三年 (一八九九)，伊芳廷畢業於麻省安和大學，奉麻省省府之召，參加基督教青年會志願服務團在軍中服務。不久，西班牙戰爭爆發，伊芳廷亦參與戰役，因為俸酬優渥，大多數青年受物慾引誘，生活糜爛，惟獨伊芳廷守身如玉，衆濁獨清。未幾，離職返國，入哈佛神學院深造，於民國前十一年 (一九〇一) 畢業。在故鄉教會任牧師。

來到中國宣揚福音

民國前十一年秋，美國波士頓基督教公理會總會徵召「到中國傳教」的教士，伊芳廷遵行基督教人救世的訓示，毅然參加來華服務。

他來華之後，由福建基督教公理會總會派任於永福縣 (今永泰) 區會傳教。永泰地勢高峻，山嶺重疊，交通不便，民智未開。伊芳廷與夫人陶恩惠女士不避艱險困難，登山涉水，走遍窮鄉僻野，宣傳福音。

當時福建地方，政治腐敗，社會黑暗，風俗迷信，文盲遍地，煙館賭場，到處林立，溺嬰之事，時有所聞。既乏教會又無學校，居民掙扎在

貧窮疾病死亡線上。伊芳廷對傳教工作極其努力，先後在各鄉鎮陸續設立教堂、佈道所。對教育、醫務、慈善公益頗多建樹，在各教堂普遍設立小學、幼稚園、醫務所。在縣城設立基督教男女學校、基督教醫院、基督教青年會及孤兒院，收容孤兒，灌輸宗教教育。

伊芳廷以培養教會人才為己任，在各鄉鎮佈道時，特別留意天資聰穎，才堪造就的男女兒童，勸勉資助他們就讀於私立格致學校與毓德女子中學。先後受他培植薰陶，成為教會棟樑，服務國內外各地，負責傳教、教育及醫務等工作，為數頗多。

蕃薯米飯甘之如飴

伊芳廷在永泰傳教期間，外出佈道，常常住宿於教堂或學校，與貧窮教友一同生活，吃蕃薯米飯、青菜等，深受教友敬愛。

民國前六年（一九〇六）伊芳廷在永泰南區嵩口教區巡視時，他在縣城的住宅，突然失火，他的夫人和四個子女僅以身免，所有由美國帶來的家具衣服及婚禮時親友所贈珍貴的禮品書籍等，盡付一炬。伊芳廷回家，不為損失物質而感痛惜，却以家人生命無一受傷，深感神恩浩大，祈禱感謝。

詎料一難甫去，一難又來，當時永泰霍亂腸炎疫疾盛行，伊芳廷唯一愛子韓廷坦年方六歲，不幸罹疫夭折。伊芳廷以為此乃神之寵召，應服從神旨，他對人說：「神召我六歲愛子往天國，地上尚有許多可愛的中國兒童足慰我心，且我尚

有女兒可以獻身事主……。」祝融之災，未足以動其心，喪子之痛，不能移其志，信心堅定，令人敬佩。

深入賊巢感動土匪

福建永泰地處偏僻，時有土匪出沒，行旅視為畏途。伊芳廷以許多教友散居鄉村，有如羣羊散佈各地，牧者豈能置諸不理，必須冒險下鄉宣教。永泰地方幅員遼廣，全縣三十六都，五百餘鄉村，伊芳廷走遍各城鄉傳道、施醫（當時瘧疾盛行，他四處贈送奎寧丸，活人無算）。某次與林則諾牧師佈道北區，途中忽遇土匪，被強邀上山，兩位牧師默禱隨行，到達匪巢，竟蒙禮遇，盛宴歡迎。兩牧師乘機講道，宣揚主愛，極力勸導土匪悔罪改過，信主得救，懇切為他們祈求上帝赦免他們罪過，匪徒大為感動，決心棄暗投明，歸奉上主，重新為人。夜間兩牧師與匪徒共睡地板，翌晨竟然餽贈他們旅費，護送他們出境，這是伊芳廷博士博愛為懷，造福貧窮大眾，得到匪徒之推崇愛戴，出人預料。

隨軍跋涉保全伏役

「五四」前後，中國分崩離析，軍閥割據，內戰激烈。伊芳廷為了救護逃難在教堂、學校、醫院中無數的難友，常常冒險周旋於兩軍之間，在炮火連天，槍林彈雨之下，奔走謀和，毫無畏懼。彼時軍閥所率領的軍隊紀律敗壞，每逢軍隊過境，人民畏之如虎，惡之如寇讎。那時的軍隊為私人之勢力，行軍之輜重，常無充足的準備，

每到一地，輒就地籌糧，勒索人民，以充軍費，軍隊的輜重，強拉人民隨軍運輸，稍不如意，鞭笞隨之。人民視「拉伕」不啻死亡，古代埃及、羅馬強迫俘虜做苦工，竟復現於當日軍閥之行動，殊可浩歎。某次張毅的軍隊，佔據永泰縣城，軍紀蕩然。一日張毅的軍官向商會要求百名伏役，限令翌晨隨軍前進，否則屠城。全城壯丁逃走一空，許多人逃入教堂、學校、醫院避難。商會會長被迫無奈，趨謁伊芳廷，請他同訪軍隊長官，請求准許百名伏役，挑運至仙遊縣城，即行釋放，經長官許可後，當夜即徵集百名伏役。翌晨全體伏役請求伊芳廷同行，以資保證。伊芳廷慨然允諾，隨軍前進，跋山涉水，與士兵同宿共食，備嘗艱苦，四日後行軍到達仙遊縣城，伊芳廷徹夜祈禱守望，惟恐伏役失散。次日百名伏役，皆臂纏徽章，由伊芳廷率領，懇求長官准予釋放，長官見外國教士，居然如此仗義助人，深受感動，遂實踐諾言，予以放回。

贊助中華革命事業

民國前十一年，伊芳廷初次來華，適值滿清末葉，政治腐敗，社會黑暗。他在傳教之時，經常從事社會革新運動，勸導國人戒吸鴉片、禁絕賭博、嚴戒飲酒、實行天足，不可溺嬰等。

中國革命領袖孫中山先生曾說：「要知革命之真理者，大半由教會中得來。今日中華民國成立，非兄弟之力，乃教會之功。自由平等，萬眾一體，信教自由，亦為約法所保障。但宗教與政治有連帶之關係。國家政治之進行，全賴宗教以

補助其所不及，蓋宗教富於道德故也。兄弟希望以宗教上之道德，補政治之所不及，則中華民國，萬年鞏固，不啻兄弟之幸，四萬萬同胞，所獲亦多矣。」伊芳廷對孫先生的言論非常崇拜。他認為孫先生真是虔誠的基督徒，偉大的革命家。孫先生所提倡的三民主義，便是實行基督教的平等、自由、博愛的精義。伊芳廷對於中國革命運動熱誠擁護。革命志士林森、黃展雲、鄭祖蔭、鄭曉南、鄭烈、林道南諸公，被清廷視為叛亂份子，嚴令緝捕，林森等逃到永泰，伊芳廷立即設法予以庇護，俾免於難。筆者亦因秘密參加革命工作，事聞於軍閥閻督李厚基，慘遭逮捕刑訊，幸蒙伊芳廷極力設法營救，幸得生還。

民國七年，軍閥割據，暴政統治，殘民以逞，人民所受痛苦，罄竹難書。先總統蔣公中正率領革命軍，為民除害，由廣東經福建永泰兩區的

嵩口，克復永泰縣城，暫攝縣篆。筆者曾陪侍伊芳廷晉謁蔣公，為民請命。蒙蔣公出示保教安民，民衆得以安居樂業，永泰民衆，迄至今日，仍津津樂道，感念不忘。

伊芳廷自民國七年與蔣公晤敘之後，認定蔣公為中國現代最偉大的軍事家與政治家。在北伐、抗戰時期，伊芳廷時常以「蔣介石將軍與中國之復興」為題，將蔣公建設新中國的事蹟，報告美國基督教總會。並經常撰文，投稿美國各報刊，為中國革命事業多所宣揚，貢獻極大。

指斥共產主義流毒

民國三十九年（一九五〇）十月，伊芳廷被中共脅迫驅逐離華。返美之後，時常來函憶述他在華服務期間的觀感：他早已深切認知共產主義與基督教為敵。共產主義的無神論，否定上帝之

存在，對於所有宗教皆存敵視。馬克斯曾說：「離開上帝，離開教堂，遵奉共產主義，你們就能得到世界上最好的東西。」列寧說：「宗教是一種精神的鴉片。」

共產黨徒以唯物邪說排斥一切，以暴力來摧毀人類的精神堤防，使人們在恐怖與絕望的心境中，信仰動搖，惟求單純肉體生存之反應，而喪失求生有意義之理想。伊芳廷深切了解共產主義流毒，目擊中共破壞中國之統一與建設，他在美國，時常前往各地教堂、學校講述中共暴政，不斷懇切祈求上帝，消除中國共產禍患，祝福國軍早日反攻大陸，解救中國人民。

他身在美國，心志未嘗一日或忘數十年在華與中國人民相處之濃厚情誼。他以中國為第二故鄉。垂暮之年，時刻念念不忘為中國人民祈禱，伊芳廷的風範，令人感念難忘。

中外文庫 艾史論叢全一冊

謝康教授著

定價新台幣壹佰貳拾元

本書係名教授謝康博士的又一部精心傑作，析論中外文學家、歷史學家以及政治學者的思想、事功及掌故軼事，深入淺出，字字珠璣，要目有：「評譚嗣同仁學」、「晚清廣西四大詞人徵略」、「十九世紀法國小說概觀」、「從一部同情的蘇俄的書看它的弱點」、「俄國兩大文豪的絕交」、「再論文學史的方法」、「論諸葛亮」、「屈原底追念」、「秦始皇論」、「談謝靈運」、「論關羽」、「韓愈論」、「柳宗元論」、「岳飛」、「曾國藩論」、「談彭玉麟」、「李香君」、「清末民初廣東名詩人徵略」、「晚清嶺南學派及其影響」、「論中西文學批評之比較」。全書五百餘頁，三十二開本，穿線平裝，定價台幣壹佰貳拾元，郵撥〇〇一四〇四四一四號中外雜誌社帳戶。



①中國之友伊芳廷早年與家人合影。
②伊芳廷晚年的照相。(文見92頁)